



## ACCÈS

|         |         |  |
|---------|---------|--|
| Kasaoka | Train   | Gare JR Shin-Osaka (Sanyo Shinkansen) – Gare Shin-Kurashiki (Ligne Sanyo) – Gare Kasaoka (à pied) – Port de Sumiyoshi (5 minutes) / Port de Fushigoe (10 minutes)<br>Gare JR Hakata (Sanyo Shinkansen) – Gare Fukuyama (Ligne Sanyo) – Gare Kasaoka (à pied) – Port de Sumiyoshi (5 minutes) / Port de Fushigoe (10 minutes) |
|         | Voiture | À partir de divers endroits – Kasaoka IC (autoroute Sanyo) – Port de Sumiyoshi / Port de Fushigoe (15 minutes)   |
|         | Bateau  | Du port de Sumiyoshi à Takashima, Shiraiishijima, Kitagishima, Manabeshima, Ohbishima, Kobishima, Mushima (bateau de passagers)<br>Du port de Fushigoe à Shiraiishijima / Kitagishima (ferry)  |

|          |         |  |
|----------|---------|--|
| Marugame | Train   | Gare JR Okayama (40 minutes par train express limité, correspondance pour Matsuyama ou pour Kochi) – Gare de Marugame – Port de Marugame (10 minutes à pied)<br>Gare JR Takamatsu (30 minutes sur la ligne Yoson (service rapide)) – Gare de Marugame – Port de Marugame (10 minutes à pied) |
|          | Avion   | Aéroport de Takamatsu (40 minutes en taxi, 50 minutes en taxi collectif *1, 75 minutes en navette de luxe *2) – Gare de Marugame – Port de Marugame (10 minutes à pied)<br>*1 Service de navette aéroport de Takamatsu *2 Navette de luxe aéroport de Marugame / Sakaide                     |
|          | Voiture | À partir de divers endroits – Sakaide Kita IC (autoroute Seto Chuo) – Port de Marugame (15 minutes)<br>À partir de divers endroits – Sakaide IC / Zentsuji IC (autoroute Seto Chuo) – Port de Marugame (15 minutes)  |
|          | Bateau  | Port de Marugame – Honjima (35 minutes en ferry, 20 minutes en bateau de passagers)<br>Port de Kojima Kanko – Honjima (30 minutes en bateau de passagers)<br>Port de Marugame – Hiroshima (45 minutes en ferry, 20 minutes en bateau de passagers)   |

|            |        |   |
|------------|--------|---|
| Shōdoshima | Train  | Gare JR Okayama (Sanyo Shinkansen) – Gare JR Okayama (Marine Liner) – Gare JR Takamatsu – Port de Takamatsu (ferry) vers différents ports de l'île<br>Gare JR Okayama – Port de Shin-Okayama (ferry) – Port de Tonosho<br>Gare JR Himeji (Sanyo Shinkansen) – Port de Himeji (ferry) – Port de Fukuda   |
|            | Avion  | Aéroport de Takamatsu – Gare JR Takamatsu – Port de Takamatsu (ferry) vers différents ports de l'île<br>Aéroport de Kansai – Gare JR Shin-Osaka – Gare JR Himeji – Port de Himeji (ferry) au port de Fukuda   |
|            | Bateau | Port de Takamatsu au port de Tonosho, Port d'Ikeda, Port de Kusakabe (60 minutes en ferry)<br>Port de Takamatsu au port de Tonosho (35 minutes en ferry rapide)<br>Port de Shin-Okayama – Port de Tonosho (70 minutes en ferry)<br>Port de Hinase – Port d'Ohbe (60 minutes en ferry)<br>Port d'Uno – Port de Teshima Ieura – Port de Teshima Karato – Port de Tonosho (60 minutes en bateau de passagers, 90 minutes en ferry)<br>Port de Himeji – Port de Fukuda (100 minutes en ferry)<br>Port de Kobe – Port de Sakate (200 minutes en ferry) – Port de Takamatsu (70 minutes en ferry) |

|         |        |  |
|---------|--------|--|
| Teshima | Bateau | Du port de Tonosho au port de Karato (20 minutes en bateau de passagers, 30 minutes en ferry) – Port d'Ieura (15 minutes en bateau de passagers, 20 minutes en ferry)<br>Port de Takamatsu – Port de Karato (35 minutes en bateau de passagers) *Samedi et jours fériés uniquement<br>Port de Takamatsu – Port d'Ieura (35 minutes en bateau de passagers)<br>Port d'Uno – Port d'Ieura (25 minutes en bateau de passagers, 40 minutes en ferry) – Port de Karato (15 minutes en bateau de passagers, 20 minutes en ferry) – Port de Tonosho |
|---------|--------|--|

## Conseil de promotion du patrimoine japonais des îles Setouchi Bisan

Département de l'industrie de Kasaoka,  
Division du commerce et du tourisme,  
Bureau de promotion du patrimoine japonais

TEL:0865-69-1177 <https://www.city.kasaoka.okayama.jp/site/japan-heritage/>

Département de la vie civile de Marugame,  
Division de l'environnement des communautés

TEL:0877-24-8809 <https://www.marugame-happy-life.jp/islands/>

Division du commerce et du tourisme de Tonosho

TEL:0879-62-7004 <https://www.town.tonosho.kagawa.jp/kanko/>

Division du commerce et du tourisme de Shōdoshima

TEL:0879-82-7021 [https://www.town.shodoshima.lg.jp/kanko/other\\_info/heritage/](https://www.town.shodoshima.lg.jp/kanko/other_info/heritage/)

Site Web des îles Setouchi Bisan

<https://stone-islands.jp/>





**Site du portail du patrimoine japonais**  
<https://japan-heritage.bunka.go.jp/ja/>

Le terme « Patrimoine japonais » fait référence à des histoires de culture et de tradition mettant en lumière les charmes et caractéristiques historiques des régions du Japon certifiées par l'Agence des affaires culturelles.



2020 Subvention du projet d'utilisation des ressources culturelles de l'Agence des affaires culturelles (Promotion du tourisme)

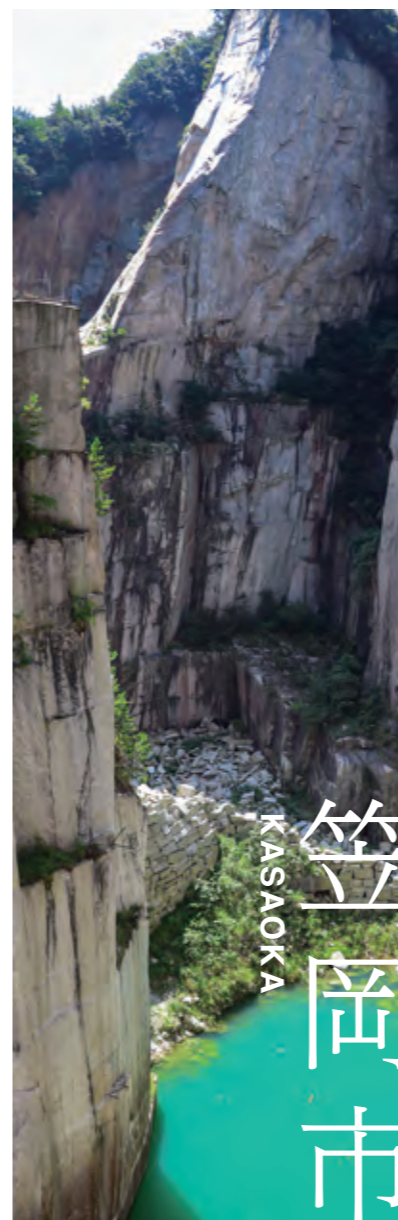


パンフレット.フランス語



JAPAN HERITAGE

日本遺産



KASAOKA 笠岡市



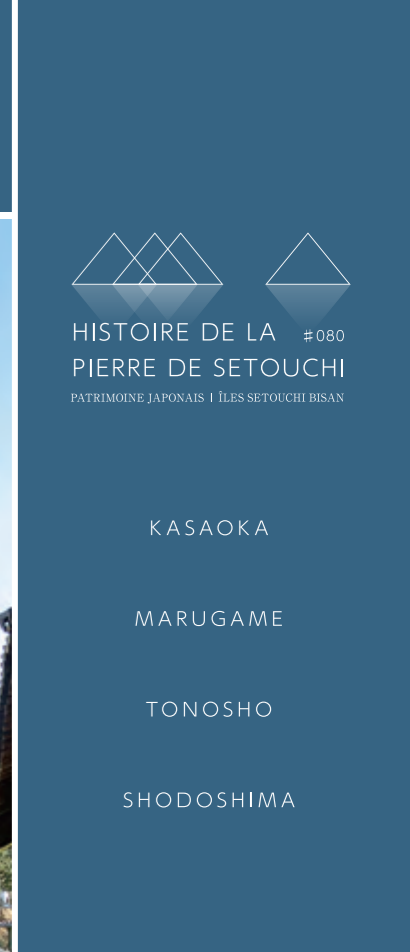
丸亀市 MARUGAME



GUIDE DU  
PATRIMOINE  
JAPONAIS



TONOSHO 土庄町



HISTOIRE DE LA #080  
PIERRE DE SETOUCHI  
PATRIMOINE JAPONAIS | ILES SETOUCHI BISAN

KASAOKA

MARUGAME

TONOSHO

SHODOSHIMA



SHODOSHIMA 小豆島町

知ってる! ?  
Le saviez-vous ?  
Les îles de la pierre, où le temps passe paisiblement.  
~La pierre des îles Setouchi Bisan, qui a posé les fondations du Japon en traversant la mer.~

悠久の時間が流れる石の島

~海を越え、日本の礎を築いた せとうち備讃諸島~

美しいだけじゃなく  
楽しいだけじゃなく  
うれしかったのは、  
時を超えたあの日に  
出会えたことです。

Plus que la beauté  
Plus que le plaisir  
Ce qui m'a rendu vraiment heureux  
Fut le jour où j'ai découvert  
ce qui s'étend au-delà du temps.

Patrimoine Japonais  
#080

Le saviez-vous ?

## Les Îles de la pierre, où le temps passe paisiblement.

~La pierre des îles Setouchi Bisan, qui a posé les fondations du Japon en traversant la mer.~

### HISTOIRE

Échappez aux trépidations de la vie quotidienne pour ressentir le frôlement d'une douce brise de vent et découvrir le paysage culturel maritime préservé de la mer intérieure de Seto qui abrite les îles Setouchi Bisan. Les îles Setouchi Bisan produisent depuis des siècles une pierre de haute qualité pour les constructions.

De nombreux bâtiments historiques ont été construits en granite des îles, notamment le château d'Osaka, le siège social de la Banque du Japon et le bâtiment principal de la gare de Tokyo, dans le quartier de Marunouchi. Les vestiges de l'exploitation des carrières de pierre gravés sur les îles forment un magnifique paysage et la richesse apportée par le commerce de la pierre le long des routes maritimes y a laissé des paysages urbains uniques et historiques.

Pourquoi ne partiriez-vous pas à la découverte des îles de pierre où l'héritage de l'exploitation des carrières, inscrit au patrimoine japonais, est conservé.

400年の歴史浪漫を巡る旅に出かけよう  
Partez à la découverte de 400 ans d'histoire



JAPAN HERITAGE



せとうち備讃諸島

# 石の島のものがたり



Patrimoine Japonais #080

Le saviez-vous ?

## Les Îles de la pierre, où le temps passe paisiblement.

~ La pierre des îles Setouchi Bisan, qui a posé les fondations du Japon en traversant la mer. ~



### Les routes maritimes qui étaient utilisées pour transporter les pierres ont apporté l'abondance aux îles.

Les eaux de Bisan Seto sont parsemées d'îles sur lesquelles le relief varie des plages de sable aux petites plaines, collines escarpées, gorges profondes et montagnes rocheuses. Le granite est exposé partout sur les îles. La proximité des carrières aux ports maritimes sur les îles a facilité le transport des énormes pierres hors des îles. Il était important pour le développement de l'extraction des pierres d'avoir non seulement accès aux routes maritimes, mais aussi d'améliorer les techniques de la taille de pierre, car la mer intérieure de Seto était une voie de transport essentielle pour le transport des pierres extraites vers tout le Japon.

Elles étaient utilisées par des groupes de marins renommés qui assuraient le transport des pierres par bateau sur les courants de marée rapides de la mer intérieure. Les affréteurs de bateaux de Shiwaku, qui remontent aux forces navales de Shiwaku à l'époque médiévale, par exemple, avaient des techniques de navigation maritime remarquables pendant la période d'Edo. On raconte qu'ils transportaient par mer des pierres énormes pesant plus de 100 tonnes.

Les villages des îles Bisan sont un labyrinthe de ruelles étroites sans intersections régulières et de croisements de rues, une conception défensive typique de la période des Royaumes combattants.

On peut citer plus particulièrement le quartier Kasasima de Honzima, dans les îles Shiwaku, entouré de montagnes avec un fort sur trois côtés et qui est un enchevêtrement compliqué et déroutant d'allées étroites, bloquant la vue des intrus. D'un autre côté, les maisons élégantes des marchands, que l'on peut voir le long de la rue principale du quartier, montrent la richesse et la prospérité apportées par le transport maritime.



### Encore aujourd'hui, les rares traditions créées par la pierre, la mer et les habitants abondent dans la vie des gens.

Commençant pendant la période d'Edo, l'extraction de la pierre est ensuite devenue une industrie locale depuis la période de Meiji. Les îles ont prospéré en tant que centre pour la taille, le traitement, le commerce et le transport de la pierre à son apogée. La prospérité des îles a créé ici une culture unique des mineurs de pierre.

Les chansons des ouvriers chantées par les mineurs et un plat traditionnel « Ishikiri Sushi » servi lors de célébrations à Shodoshima ont été transmis de génération en génération. Cette culture précieuse créée par les mineurs de pierre s'est établie dans les îles Bisan.

L'extraction de la pierre est reconnue comme leur industrie principale à Shiraishizima et à Kitagishima dans les îles Kasaoka, à Hiroshima dans les îles Shiwaku et à Shodoshima.

Les îles Bisan sont la terre natale d'une industrie de la pierre. Toutefois, les pierres ne servent pas uniquement à générer des bénéfices. Des rochers énormes dans les montagnes sont également des objets de culte depuis des siècles. Les croyances religieuses primitives les intègrent et sont bien établies dans la vie quotidienne des habitants des îles. Pourquoi ne pas découvrir le patrimoine culturel de la pierre et les héritages industriels implantés sur les îles.



### Avec 400 ans d'histoire de la taille de pierre, cette mer et ces îles regorgent d'histoires fascinantes que la pierre peut raconter.

De nombreux édifices historiques du Japon ont été construits avec de la pierre de taille provenant de ces îles. Ils comprennent des bâtiments de style occidental qui symbolisent la modernisation du pays, comme le siège social de la Banque du Japon, ainsi que le château d'Osaka et d'autres remparts majeurs représentatifs de l'époque féodale. Les îles Bisan sont situées dans la mer intérieure de Seto, au large des côtes de la préfecture d'Okayama et de la préfecture de Kagawa, et comprennent des îles de différentes tailles, comme les îles Shodoshima, Teshima, Shiwaku et les îles Kasaoka. Les plaines étroites le long des côtes, les montagnes et le littoral avec des affleurements de pierres façonnent les paysages uniques des îles. Les pierres de ces affleurements ont été extraites pour construire les murs en pierre des châteaux et des bâtiments depuis la période d'Edo.

La pierre était extraite des sites des carrières appelés « Choba ». Une méthode utilisée pour fendre la pierre dure consistait à insérer un coin en fer dans la roche. Étant donné que des techniques avancées étaient requises pour la taille de la pierre, les mineurs de pierre ont dû acquérir la compétence de lecture du lit de la

pierre et utiliser des outils spécialisés pour l'extraction. Des artisans tailleurs de pierre ont visité cet endroit et ont transmis ces techniques aux insulaires, ce qui a permis d'étendre les techniques d'exploitation dans toutes les îles.

Il existe d'anciens sites de carrières à Shodoshima, où la pierre était extraite pour construire les murs du château d'Osaka. Des pierres de plus de deux ou trois mètres de diamètre, séparées des énormes rochers, ont été éparpillées sur le site. On peut voir sur ces pierres abandonnées une rangée d'orifices rectangulaires percés au moyen des coins en fer. Le symbole d'un clan féodal, indiquant qu'il en était le propriétaire, était gravé sur les pierres.

Les pierres extraites sur l'île Bisan étaient expédiées dans tout le Japon. Les pierres ont été utilisées pour construire des structures représentant ce pays, racontant l'histoire de l'architecture moderne du Japon. On peut voir sur l'île Bisan les traces de l'histoire de la taille de pierre vieille de 400 ans, le berceau de la pierre.



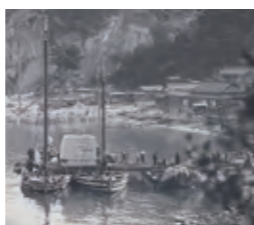
#### Découvrez la taille de la pierre

Cette peinture nous raconte des techniques de coupe de la pierre de carrière de la période d'Edo par des mineurs hautement qualifiés. Les coins en fer et le marteau étaient les principaux outils utilisés pour casser la pierre.



#### Avant la mécanisation

Cette photo, prise au début des années 1960, montre un mineur de pierre insérant des coins dans un rocher pour le fendre avec la force humaine.



#### Le transport maritime soutenant l'industrie d'exploitation des carrières de pierre des îles Bisan

Des blocs de pierre étaient expédiés vers tout le Japon depuis la mer intérieure de Seto. Le transport maritime a apporté richesse et prospérité aux îles Bisan et y a permis de développer l'industrie d'exploitation de carrières de pierre.

#### 1896 Le siège social de la Banque du Japon

Les murs extérieurs du bâtiment ont été construits en pierres blanches, dont beaucoup provenaient de Kitagishima. Étant donné que les travaux de construction ont été considérés comme un projet national de modernisation du système financier japonais, Kitagishima a eu le privilège de fournir les matériaux nécessaires.



#### 1933 Portail torii en pierre du sanctuaire Yasukuni

C'est l'un des torii en pierre les plus hauts du Japon. Chaque pilier en pierre mesure 12 mètres de long, 1,2 mètre de diamètre et pèse 50 tonnes. Les immenses pierres du torii ont été produites à Kitagishima et transportées par voie maritime.

#### Période d'Edo 1603~

#### Période de Meiji 1868~

#### Période de Taisho 1912~ Période de Showa 1926~

#### Période de Heisei 1989~ Reiwa 2019~

#### 1620 Les murs de pierre du château d'Osaka

Le château d'Osaka a été reconstruit dans les années 1620. L'héritier du shogunat Tokugawa a confié la tâche de construire ses nouveaux murs en pierre à plus de 60 clans de samourais individuels. D'énormes rochers ont été apportés des carrières de granit des îles Bisan.



#### 1888 Pont en pierre de la porte principale du Palais impérial

Les deux ponts en bois de la porte principale qui enjambaient les douves autour du Palais impérial ont été remplacés par un pont en pierre et un pont en fer en 1888, pendant la construction du palais. Le pont en pierre a été construit avec des blocs de pierre provenant de Shodoshima.



#### 1914 Bâtiment principal de la gare de Tokyo, dans le quartier de Marunouchi

Ce grand bâtiment rouge est le symbole emblématique de la gare de Tokyo, connue comme le pôle du réseau ferroviaire japonais. Les blocs de pierre utilisés pour la construction d'une partie des murs extérieurs provenaient de Kitagishima.



#### 1934 Bâtiment Meiji Seimei

Le granit utilisé pour l'extérieur de ce bâtiment, orné de gigantesques piliers, provenait de Kitagishima. Le bâtiment représente l'architecture moderne de style occidental au Japon.





# 笠岡市

Kasaoka, OKAYAMA

P.18▷21

Vues de la mer intérieure de Seto et 31 îles de différentes tailles. Le merveilleux décor naturel se mélange aux pierres géantes et aux formations rocheuses inhabituelles que l'on ne voit nulle part ailleurs dans le monde. Vous apprécierez les promenades le long des sentiers pédestres jusqu'aux sommets, ainsi que les paysages créés par les sites des carrières qui représentent l'héritage industriel des îles.

- Île Takashima [Takashima]
- Temple Kairyuji [Shiraishijima]
- Île Shiraishijima [Shiraishijima]
- Carrière de pierre Kitagi [Kitagishima]
- Lac dans une carrière abandonnée à Kitagishima [Kitagishima]
- Outils pour l'exploitation des carrières et la taille des pierres à Kitagishima [Kitagishima]
- Jetée en pierre sur la plage de Chinohama [Kitagishima]
- Chanson des ouvriers de la carrière de pierre de Kitagishima [Kitagishima]
- Ancien cinéma – le cinéma Hikari [Kitagishima]
- Résidence de la famille Manabe [Manabeshima]
- Site rituel antique d'Obishima [Hishima]
- Mont Oishi [Mushima]

# 丸亀市

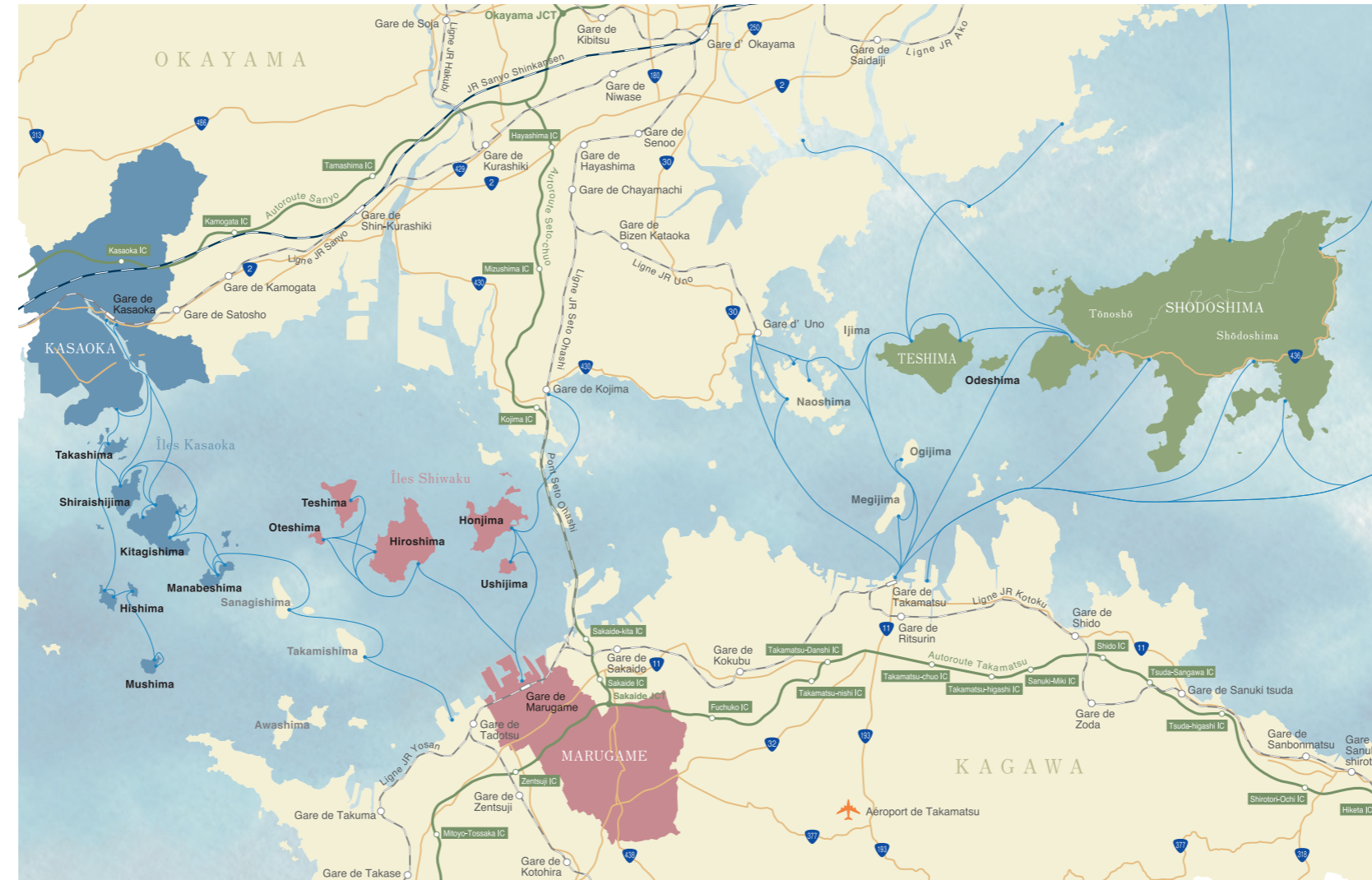
Marugame, KAGAWA

P.14▷17

Au large des Îles Bisan, les îles Shiwaku constituent une région plus particulièrement liée aux activités maritimes. Vous trouverez à Honjima un bastion du gouvernement de Shiwaku appelé le « Shiwaku-Kinbansho » et la ville portuaire historique de Kasashima, qui a prospéré en tant que base des navires de marchandises de Shiwaku. Il y a de nombreux lieux à voir à Hiroshima, comme le décor de granite naturel d'Oto-Zan (Mont Oto), ainsi qu'un phare et un entrepôt en pierre.

- Site de carrière du mont Takanbo à Shiwaku Honjima [Honjima]
- Sépultures des chefs locaux [Honjima]
- Torii du sanctuaire Kogarasu [Honjima]
- Shiwaku-Kinbansho (Bureau administratif de Shiwaku) [Honjima]
- Quartier d'ensembles de bâtiments de Kasashima [Honjima]
- Chitose-Za (théâtre Chitose) [Honjima]
- Musée Ishi no Sato [Hiroshima]
- Phare Habushi-iwa [Hiroshima]
- Dépôt d'huile du phare Habushi-iwa [Hiroshima]
- Onoe-tei (résidence Onoe) [Hiroshima]
- Oto-Zan (Mont Oto) et Oto-Sabaku (désert d'Oto) [Hiroshima]
- Shingyo-Zan (Mont Singyo) [Hiroshima]

## Îles Setouchi Bisan : 400 ans d'histoires. ~La pierre est étroitement liée à l'histoire, à la culture et à la vie sur les îles~



# 48 HISTOIRES ET 48 PROPRIÉTÉS CULTURELLES

Un recueil de 48 histoires de ce patrimoine japonais, intitulé « Les Îles de la pierre, où le temps passe paisiblement » a puisé ses sources à Kasaoka, Marugame, Tonosho et Shososhima. Les propriétés culturelles impliquant l'industrie de la pierre dans les îles Bisan narrent avec éclat les 48 histoires.

■ Icônes

|  |  |   |  |
|--|--|---|--|
| <p><b>Techniques de taille de la pierre</b><br/>Les lieux d'importance culturelle dans l'histoire et la culture de la taille de la pierre.</p> | <p><b>Transport maritime</b><br/>Les lieux où les îles ont établi un lien profond avec la mer.</p> | <p><b>Paysage de pierre</b><br/>Des lieux où les gens peuvent découvrir l'histoire du travail de la pierre, depuis les temps anciens jusqu'à nos jours.</p> | <p><b>Mode de vie développé avec la pierre</b><br/>Les lieux où vous pouvez découvrir des cultures et des villes uniques construites autour du travail de la pierre.</p> |
|--|--|---|--|



# 小豆島・豊島

土庄町・小豆島町

Tōnosho, Shōdoshima, KAGAWA

P.06▷13

À Shodoshima, toute la région du mont Kankakei est un lieu sacré associé aux croyances de la population locale, rempli de rochers géants symboliques et de formations rocheuses inhabituelles. Le parc du mémorial et le musée du château d'Osaka qui expose les vestiges des carrières de pierre sur l'aire de repos de Tonosho racontent l'histoire de la taille de pierre. Il existe de nombreux endroits sur l'île où les visiteurs

- Vestiges des carrières de pierre du mur du château d'Osaka [Ville de Shodoshima]  
Les sites des carrières de Tenguwa, Tenguwa-iso, Minamitani, Tofuishi, Kamesaki et Hachinin-ishi.
- Corps de garde de la carrière (Résidence Shichibei) [Ville de Shodoshima]
- Vestiges de pierres du mur du château d'Osaka à Fukuda [Ville de Shodoshima]
- Vestiges de pierres du mur du château d'Osaka à Ishiba [Ville de Shodoshima]
- Vestiges du site de la carrière de Tobikoshi et d'Omi  
Parc des vestiges de la pierre du château d'Osaka [Ville de Tonosho]
- Carrières d'Omi [Ville de Tonosho]
- Sites des carrières de Senge et de Kosebara [Ville de Tonosho]
- Vestiges de la carrière de Morigataki [Ville de Shodoshima]
- Festival de Yamanokami [Ville de Shodoshima]
- Porte en pierre du sanctuaire Hachiman [Ville de Tonosho]
- Village de la sauce soja et ses outils en pierre [Ville de Shodoshima]
- Paysage urbain de Tonosho Honmachi (Ville labyrinthe) [Ville de Tonosho]
- Site de l'embarcadere Obe Rokuro [Ville de Tonosho]
- Carte illustrée de Shōdoshima datant du XVIIe siècle [Ville de Tonosho]
- Gorges de Kankakei [Ville de Shodoshima]
- Théâtre d'Ikeda [Ville de Shodoshima]
- Plateformes à flanc de colline du sanctuaire Tomioka Hachiman [Ville de Tonosho]
- Sites sacrés de Shōdoshima dans les montagnes [Ville de Tonosho, Ville de Shodoshima]
- Kabuki du village rural, scènes et théâtre de Shōdoshima [Ville de Tonosho, Ville de Shodoshima]
- Les rochers de Kasane-iwa [Ville de Tonosho]
- Sushi Ishikiri [Ville de Tonosho]
- Chanson des tailleurs de pierre [Ville de Tonosho, Ville de Shodoshima]
- Mur en pierre de Shishigaki pour protéger les cultures contre les sangliers et les cerfs [Ville de Tonosho, Ville de Shodoshima]
- Installation d'eau communautaire à Karatooka [Ville de Tonosho]



# 小豆島・豊島

土庄町・小豆島町

Les rochers de Kasane-iwa

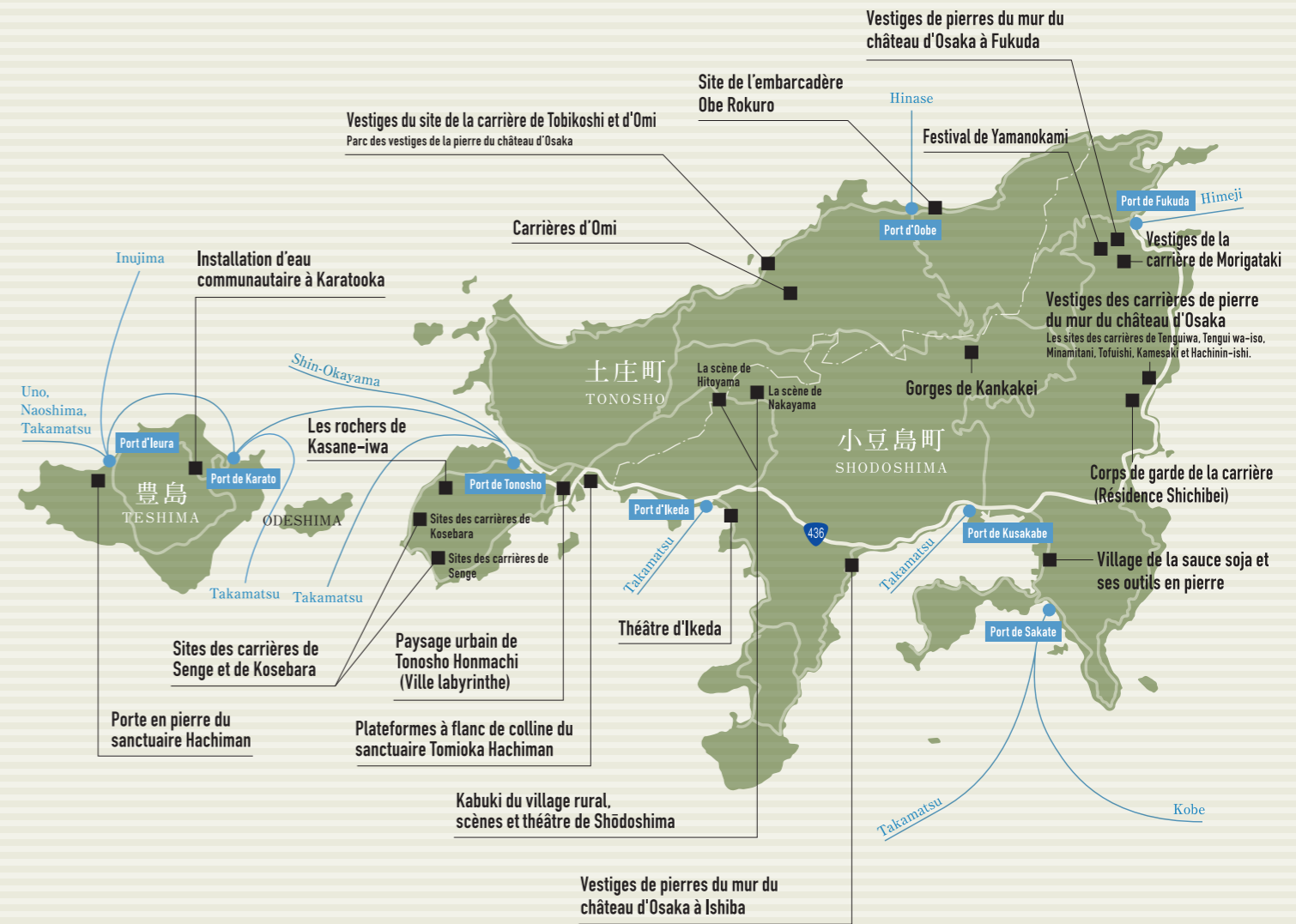


Gorges de Kankakei

## TONOSHO, SHODOSHIMA KAGAWA

Shodoshima, dans la préfecture de Kagawa, est réputée pour sa production d'olives. Le parc national de la mer intérieure de Seto a la chance de bénéficier d'un climat tempéré d'un somptueux décor naturel, notamment des gorges telles que celles de Kankakei. La pierre a une longue histoire dans ces îles et on dit que la pierre appelée « pierre de Teshima » qui était de haute qualité et facile à travailler était extraite pendant la période de Kamakura. De grandes quantités de pierre ont également traversé la mer lorsque le château d'Osaka a été construit, puis lors de sa reconstruction. L'éloignement et le contact avec la pierre ont contribué au développement de la vie et de la culture de l'île.

Ces îles éloignées sont riches en histoire et la beauté des paysages vous coupera le souffle.



## 小豆島・豊島

SHODOSHIMA TESHIMA

Shodoshima est composée de deux villes : Shodoshima et Tonosho. Shodoshima est la seconde plus grande île de la mer intérieure de Seto, parmi plus de 20 îles associées, comme Teshima. Les insulaires ont mis à profit le climat chaud de la mer intérieure de Seto pour planter des oliviers, ce qui a contribué au développement du tourisme. Il y a aussi d'innombrables paysages magnifiques qui ont ravi les yeux des nombreux touristes étrangers qui les ont visités ces dernières années. Le nombre de navires, comme les ferries qui peuvent transporter des voitures, qui arrivent chaque jour est l'un des plus élevés au Japon.



Propriétés culturelles constituant le patrimoine japonais

# Shōdoshima, Teshima

| Tōnoshō | Shōdoshima |

Shōdoshima est une région magnifique avec sa riche histoire, sa culture et sa beauté pittoresque. Les gorges de Kankakei sont l'un de ses nombreux trésors. L'histoire de l'île est fortement liée à la pierre qui est présente sur toute l'île ; les carrières qui ont joué un rôle important dans la construction du mur en pierre du château d'Osaka, le théâtre en pierre de pays et les roches font partie de la vie quotidienne. Ces impressionnants mégalithes de montagne rocheuse qui se dressent majestueusement demeurent précieux à ce jour.



Vestiges du site de la carrière de Tobikoshi et d'Omi

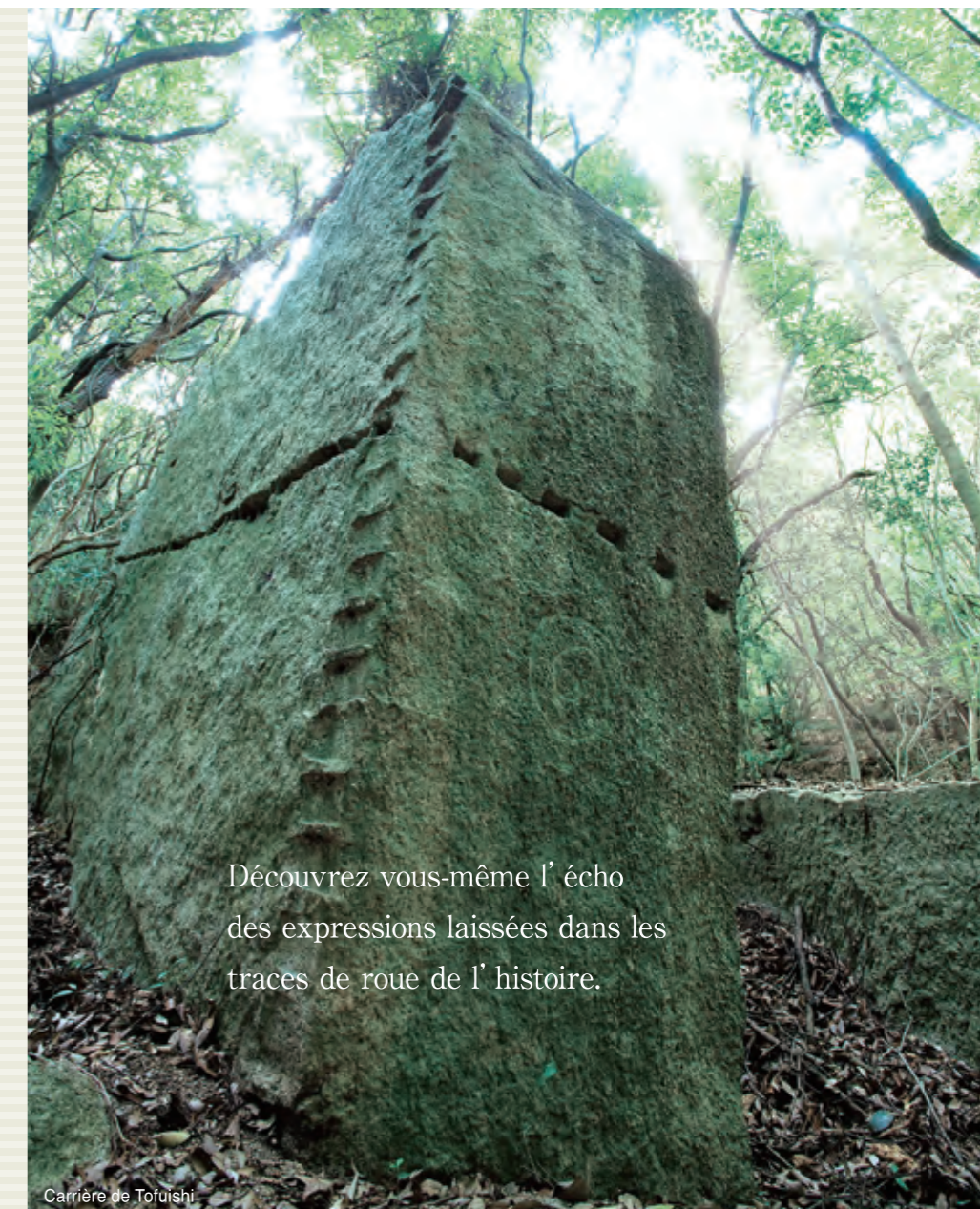


## Vestiges des carrières de pierre du mur du château d'Osaka

Les sites des carrières de Tenguiwa, Tengui wa-iso, Minamitani, Tofuishi, Kamesaki et Hachinin-ishi.



Il y a quatre cents ans, lorsque l'héritier du shogunat Tokugawa reconstruisait le château d'Osaka, les clans de plusieurs provinces ont ouvert des carrières dans les îles Bisan pour produire d'énormes pierres destinées à construire les murs magnifiques du château. On peut encore ressentir fortement l'atmosphère de cette époque dans les carrières qui furent ouvertes par le clan Kuroda dans la province d'Iwagatani. Avec un total de plus de 1 600 pierres encore visibles, ces sites sont des vitrines importantes pour témoigner des techniques de maçonnerie à l'ancienne.  
**Lieu historique national**



Découvrez vous-même l'écho des expressions laissées dans les traces de roue de l'histoire.

Carrière de Tofuishi



Parc des vestiges de la pierre du château d'Osaka

## Vestiges du site de la carrière de Tobikoshi et d'Omi

Parc des vestiges de la pierre du château d'Osaka



Le clan Hosokawa qui exploitait la carrière a expédié des pierres destinées à la reconstruction du château d'Osaka. Il reste deux grands blocs de cette époque, gravés avec un numéro de code et la marque triangulaire de la carrière. Pendant la période de Meiji, les vestiges des pierres ont été déposés le long de l'embarcadere d'Omi. Un grand nombre a ensuite été déplacé dans ce parc lors de sa création en 1999. Les pierres illustrent les compétences des maçons de la période d'Edo, et on peut trouver dans un bâtiment une exposition des outils des tailleurs de pierre et des informations sur les murs du château d'Osaka.  
**Lieu historique départemental**



## Sites des carrières de Senge et de Kosebara



Les carrières étaient exploitées par le clan Kato dans la province domaine de Higo et du château de Kumamoto, afin de produire des pierres destinées à la reconstruction du château d'Osaka. Il existe des pièces de pierre gravée aux armoiries de la famille Kato, deux cercles concentriques (œil de serpent). Une épée et d'autres objets qui ont appartenu au clan Kato sont conservés dans un bâtiment qui était à l'époque la maison du chef du village.  
**Lieu historique départemental**



## Carrières d'Omi



La province d'Omi était pratiquement encerclée par trois carrières exploitées par le clan Hosokawa afin de produire des pierres destinées à la reconstruction du château d'Osaka. Les sites des carrières demeurent à ce jour parsemés de pierres plates et d'éclats de pierre.  
**Lieu historique municipal**



## Corps de garde de la carrière (Résidence Shichibei)



Il y a environ 400 ans, des carrières ont été ouvertes à divers endroits sur l'île Shōdoshima afin de fournir les pierres nécessaires à la reconstruction du château d'Osaka. Il reste de nombreuses pierres finies datant de cette époque, plus particulièrement dans la province d'Iwagatani. Le corps de garde est la preuve que, après la cessation de l'activité, le clan Kuroda qui possédait la carrière a conservé la réputation de la quantité et de la qualité des pierres restantes. C'est également le lieu où l'esprit de Shichibei, un garde qui vivait ici, a pris résidence pour continuer de monter la garde.  
**Lieu historique départemental**



## Vestiges de pierres du mur du château d'Osaka à Ishiba



Cette carrière était exploitée par le clan Tanaka dans la province du Chikugo. Elle était adjacente à un embarcadere très actif. Les pierres travaillées qui ont été laissées sur le site il y a de longues années sont gravées d'une marque Tanaka Chikugo, semblable à celles que l'on trouve sur les pierres des murs du château d'Osaka.  
**Lieu historique municipal**



## Vestiges de pierres du mur du château d'Osaka à Fukuda



Les anciens registres du village montrent que Todo Takatora (1556-1630), le célèbre concepteur et constructeur de nombreux châteaux japonais, exploitait quatre carrières dans la province de Fukuda de l'île Shōdoshima : les carrières Higashidani, Nishinotani, Tochimenji et Taijairo.  
**Lieu historique municipal**

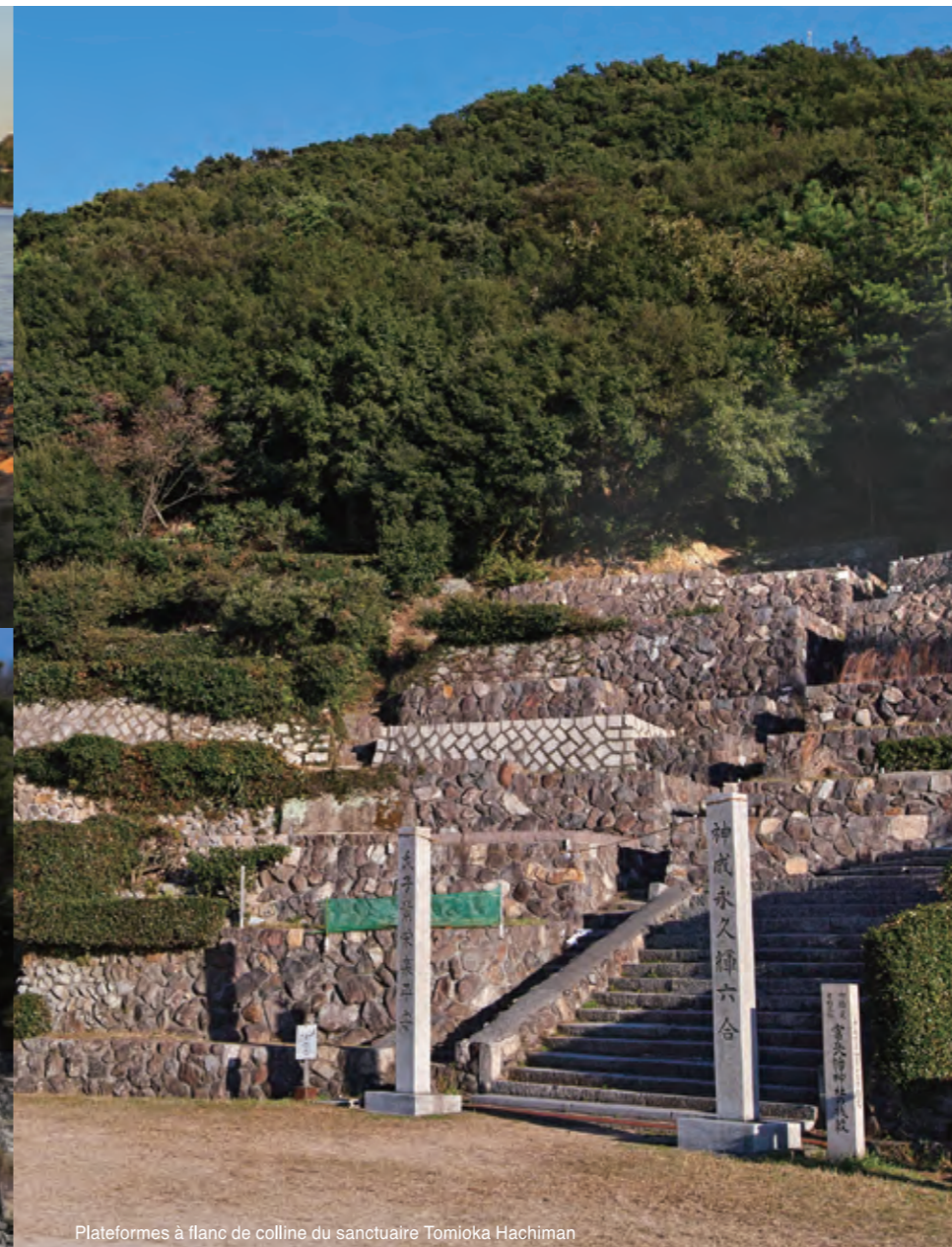


La culture intemporelle et rare de la taille de pierre rassemble les gens.

Sites des carrières de Tenguiwa-iso



Théâtre d'Ikeda



Plateformes à flanc de colline du sanctuaire Tomioka Hachiman



### Les rochers de Kasane-iwa



Ces deux blocs de granit empilés (kasane) qui semblent être sur le point de tomber furent le noyau extra dur d'un gisement de granit beaucoup plus important qui s'est décomposé et éffrité au fil du temps. L'impressionnant mégalithe est devenu un objet de vénération spirituelle et le centre du sanctuaire Kose Ishizuchi.

Encore aujourd'hui, la culture de la pierre est ancrée dans ces îles, avec leurs magnifiques paysages ruraux.



### Gorges de Kankakei



Les gorges de Kankakei ont été sculptées par l'altération et l'érosion de la roche, formées il y a environ 14 millions d'années par une activité volcanique. Elles sont reconnues comme l'une des trois plus belles gorges du Japon. On peut voir dans la région des gorges (qui mesurent environ quatre kilomètres de long et huit kilomètres de large) de nombreuses formations rocheuses uniques. Les montagnes environnantes sont considérées comme une terre sacrée depuis les temps anciens.  
Un domaine national à la beauté pittoresque



### Vestiges de la carrière de Morigataki



Depuis la période de Meiji, cette carrière est au centre de l'industrie de la pierre dans la province de Fukuda. Il existe des archives témoignant que la pierre de cette carrière a été transportée pour la construction du pont qui mène à la porte du Palais impérial, ainsi que pour la construction du tombeau de l'empereur Meiji à Fushimi Momoyama. Il ne reste aujourd'hui du site de cette carrière alors prospère que les empreintes des outils sur les surfaces de la pierre et le lac qui a été rempli d'eau de pluie.



### Théâtre d'Ikeda



Face à la mer intérieure de Seto, ce théâtre exploite pleinement le terrain naturel. S'étendant sur 80 mètres de longueur et 18 mètres de hauteur, il a été construit pour assister aux représentations du Festival d'automne annuel. Bien que la date d'achèvement soit inconnue, le théâtre est peint dans un tableau représentant le festival, offert à un sanctuaire en 1812.  
Bien culturel traditionnel matériel important désigné à l'échelle nationale



### Plateformes à flanc de colline du sanctuaire Tomioka Hachiman



Sur la colline de l'extrémité nord-ouest du sanctuaire Tomioka Hachiman se trouve un ensemble de plateformes construites en maçonnerie. Ces plateformes, construites pendant la dernière partie de la période d'Edo (1603-1867) et prolongées progressivement depuis lors pour les spectateurs du Festival d'automne annuel, sont toujours utilisées chaque année.  
Bien culturel traditionnel matériel inscrit dans les registres municipaux



### Porte en pierre du sanctuaire Hachiman



Près de l'entrée du sanctuaire Heshima leura Hachiman, cette imposante porte est faite de brèches de tuf, qui sont communément appelées « pierre de Teshima ». Les poteaux sont d'un diamètre de 39 centimètres. La date gravée sur le poteau gauche correspond à l'année 1474 et sur le poteau droit, le nom et le titre d'un inspecteur officiel de la construction sont gravés.  
Biens culturels matériels (structures) désignés par le département



### Installation d'eau communautaire à Karatooka



Au pied du mont Danyama dans la province Karatooka de l'île Teshima, les citernes en pierre ont été construites en 1929 pour fournir de l'eau potable aux habitants de la région. Un mur de blocs de granit à plusieurs niveaux et en rangées égales a été érigé au-dessus d'elles. L'eau de source de la montagne s'écoule d'un réservoir supérieur dans trois petites citernes et dans une grande citerne, chacune fournissant de l'eau à des fins différentes. Cette installation est un exemple du rôle important que la pierre a traditionnellement joué dans l'environnement des communautés de l'île Teshima.  
Biens culturels matériels (structures) inscrits dans les registres nationaux



Ville labyrinthe



Chanson des tailleurs de pierre



Des rencontres chaleureuses rendent votre voyage inoubliable.

Kabuki du village rural, scènes et théâtre de Shōdoshima La scène de Nakayama



**Site de l'embarcadere Obe Rokuro**



L'embarcadere était destiné au chargement des pierres de taille locales pour les transporter jusqu'au château d'Osaka. Il y avait une carrière à proximité qui appartenait au clan Nakagawa Hisamori, dans la province de Bungo Takeda. Il est connu que, même après l'achèvement du château d'Osaka, le clan Matsudaira Naomasa de la province d'Izumi Matsue, a poursuivi l'exploitation de la carrière avec l'autorisation du shogunat.

Lieu historique municipal



**Carte illustrée de Shōdoshima datant du XVIIe siècle**



Le shogunat a ordonné le dessin de cartes illustrées du Japon entier pendant la période de Keicho (1596-1615) et pendant la période de Shoho (1644-1648).

Cette carte de Shōdoshima date de 1605. Étant l'une des rares cartes de la série Keicho, c'est un document historique très important. La carte a été tracée à l'aide des techniques de relevé avancées connues des marins de la mer intérieure qui transportaient la pierre de l'île.

Bien culturel matériel (document historique) désigné par le département



**Kabuki du village rural, scènes et théâtre de Shōdoshima La scène de Hitoyama**



Chaque année le 3 mai, un spectacle kabuki est présenté comme une offrande sacrée au sanctuaire Rikyu Hachiman dans la province de Hitoyama. La pierre a été utilisée pour transformer la pente douce devant la scène en une zone de visionnement à douze niveaux que le public remplit chaque année. Bien culturel matériel désigné à Nakayama, situé dans les hautes terres de Shōdoshima entre les montagnes et la mer. Il existe une longue tradition de théâtre kabuki dans le village rural. Il est joué sur une scène permanente avec une tribune en pierre taillée. La région de Nakayama est connue pour ses rizières en terrasse appelées Senmaida (mille rizières en terrasses), qui ont été construites en pierre taillée afin de créer des champs sur cette île pauvre en terres arables. Les habitants de Shōdoshima continuent de faire appel à leur sagesse, à leurs compétences et à leurs connaissances de la pierre pour entretenir les terrasses pittoresques, tout en priant pour de bonnes récoltes et en maintenant la tradition du théâtre kabuki dans le village rural.

Scènes et théâtre : Biens culturels traditionnels matériels importants désignés à l'échelle nationale  
Kabuki : Bien culturel matériel désigné par le département



Nakayama Senmaida ("Thousand Rice Terraces")



**Kabuki du village rural, scènes et théâtre de Shōdoshima La scène de Nakayama**



À Nakayama, situé dans les hautes terres de Shōdoshima entre les montagnes et la mer, il existe une longue tradition de théâtre kabuki dans le village rural. Il est joué sur une scène permanente avec une tribune en pierre taillée. La région de Nakayama est connue pour ses rizières en terrasse appelées Senmaida (« mille rizières en terrasses »), qui ont été construites en pierre taillée afin de créer des champs sur cette île pauvre en terres arables. Les habitants de Shōdoshima continuent de faire appel à leur sagesse, à leurs compétences et à leurs connaissances de la pierre pour entretenir les terrasses pittoresques, tout en priant pour de bonnes récoltes et en maintenant la tradition du théâtre kabuki dans le village rural.

Scènes et théâtre : Biens culturels traditionnels matériels importants désignés à l'échelle nationale  
Kabuki : Bien culturel matériel désigné par le département



**Village de la sauce soja et ses outils en pierre**



Hishio-no-Sato (village de la sauce soja) est un quartier où étaient installées de vieilles usines de fabrication de sauce soja. Les lourdes pierres qui étaient utilisées pour écraser les graines de soja sont alignées et se fondent dans le paysage urbain. Pendant des siècles, ces grosses pierres généralement utilisées étaient des outils indispensables pour la production de sauce soja, ou « shoyu » en japonais. La culture du shoyu a atteint l'île de Shōdoshima dans la région de Kansai il y a environ 400 ans, grâce au commerce maritime interrégional de la pierre entre Shōdoshima et Osaka, pour la construction des douves du château d'Osaka.

Y compris les biens culturels matériels (structures) inscrits dans les registres nationaux



**Paysage urbain de Tonosho Honmachi (Ville labyrinthe)**



Tonosho Honmachi est un quartier avec un réseau complexe de ruelles étroites où un étranger peut facilement se perdre. C'est un bel exemple de l'agencement défensif de ville labyrinthe des vieilles villes des îles Bisan. La pagode de trois étages peinte en rouge du temple de Saikoji se détache au milieu du quartier. C'est un symbole du quartier, un point de repère pour le visiteur, et l'endroit où se rendre pour avoir une vue d'ensemble de la ville labyrinthe.



**Chanson des tailleurs de pierre**



Les tailleurs de pierre de Shōdoshima ont créé leur propre chanson de travail qui a été transmise de génération en génération. Le rythme des paroles évoque le travail de frappe manuel des maçons. Aujourd'hui, la chanson est jouée lors d'occasions festives avec l'ajout d'instruments et de danses.



**Sushi Ishikiri**



Le sushi local traditionnel avec des blocs de riz de dimensions précises est appelé le sushi ishikiri (pierre taillée). Il était probablement consommé régulièrement par les tailleurs de pierre pendant leurs dures journées de labeur. Il est toujours servi lors des divers festivals annuels sur l'île Shōdoshima, notamment au Festival Fuigo, au Festival Yamanokami et lors d'autres événements dans le nord de Shōdoshima.



**Sites sacrés de Shōdoshima dans les montagnes**



Il existe de nombreux endroits dans le paysage montagneux de Shōdoshima qui sont traditionnellement considérés comme des lieux sacrés. Le chemin de pèlerinage du site sacré de Shōdoshima, d'une longueur totale d'environ 150 kilomètres, relie 88 sites, dont beaucoup sont situés dans des grottes le long de falaises en pierre. La vie spirituelle de Shōdoshima était étroitement liée à la pierre.



**Mur en pierre de Shishigaki pour protéger les cultures contre les sangliers et les cerfs**



Des murs en pierre ont été érigés pour protéger les champs contre les sangliers, les cerfs et d'autres animaux. Un document des archives du gouvernement datant de 1790 indique que des remparts en pierre d'une longueur totale d'environ 120 kilomètres entouraient le centre de Shōdoshima. D'autres documents montrent que tous les villageois ont participé à la construction et à l'entretien de leurs sections du mur, ce qui indique que les compétences en maçonnerie étaient très répandues dans la population locale.

Lieu historique désigné par Tonosho-cho  
Bien culturel traditionnel matériel désigné par Shōdoshima-cho



**Festival de Yamanokami**



Ce festival ancestral fait l'objet de cérémonies de prières pour l'habileté et la sécurité. Les résidents locaux continuent d'organiser le festival chaque année le 9 janvier au sanctuaire d'Oyamazumi, près de la carrière de Nishinotani qui était exploitée par Todo Takatora, le célèbre constructeur de châteaux. Le festival représente une partie importante du patrimoine de la région qui vivait de la maçonnerie et des navires de mer.





# 丸亀市

Quartier d'ensembles de bâtiments de Kasashima

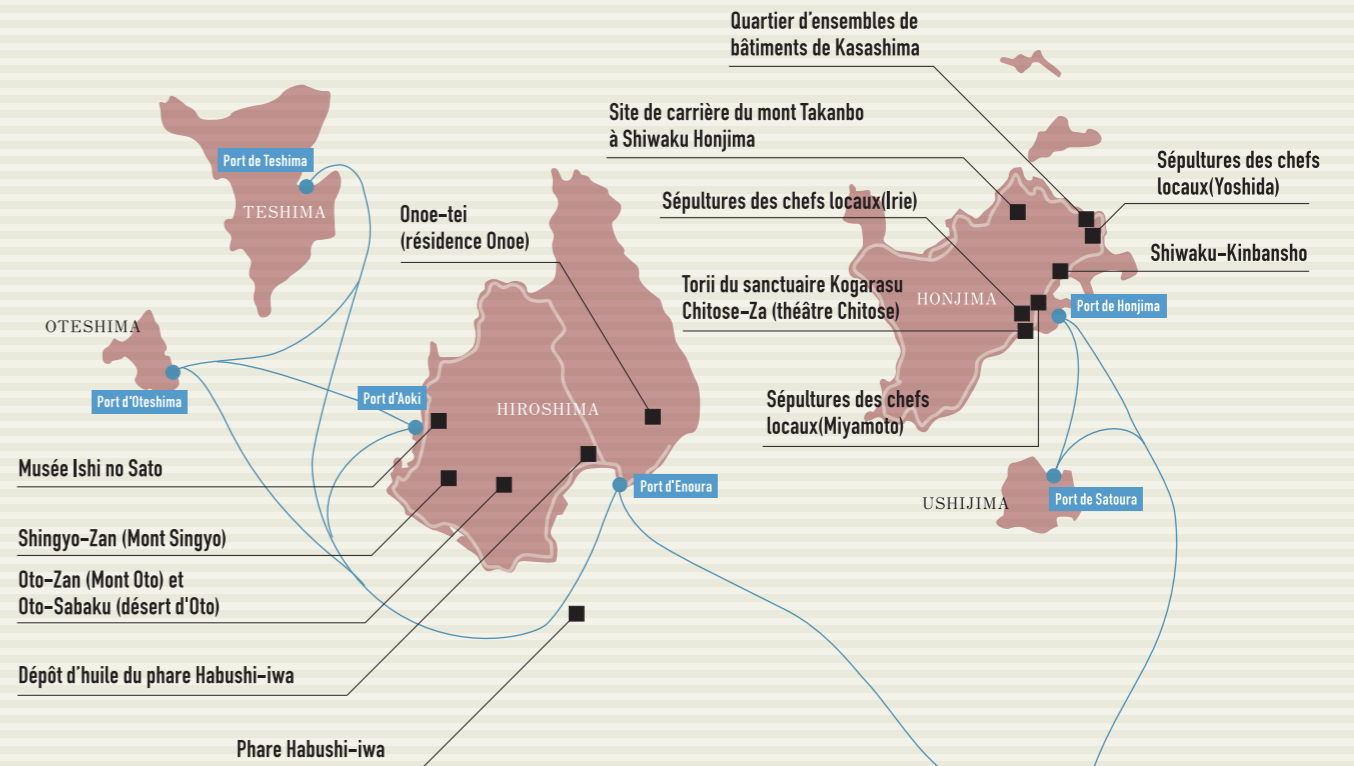
## MARUGAME KAGAWA

La ville de Marugame est située près du centre du littoral de la préfecture de Kagawa. Le parc national de la mer intérieure de Seto s'étend au Nord. Les montagnes qui amènent au mont Sanuki s'étendent au Sud, et entre ceux-ci les zones rurales de la plaine de Sanuki. Marugame est devenue très tôt un centre de commerce et s'est développé en un point d'une importance stratégique pour le transport maritime. Plus précisément, les îles Shiwaku ont toujours entretenu une relation étroite entre la marine et la pierre. Encore aujourd'hui, la brise marine rappelle les anciennes histoires de la pierre.



Onoe-tei (résidence Onoe)

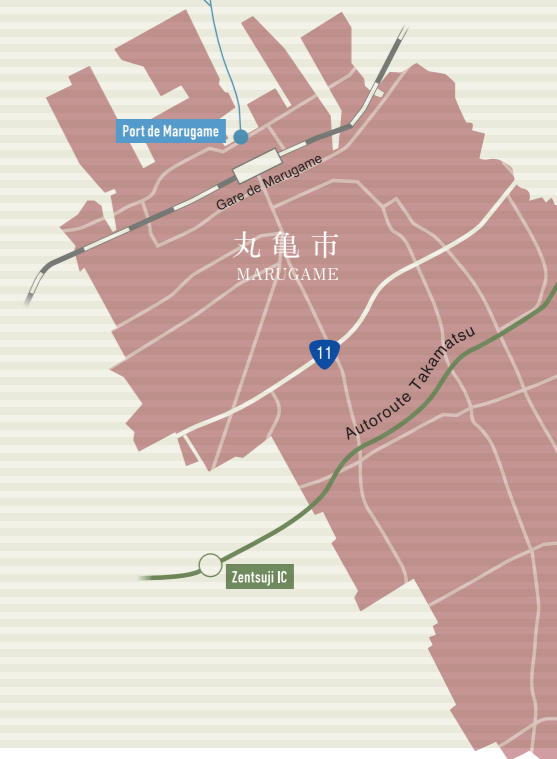
Aujourd'hui encore, les rêves des hommes forts de la mer flottent dans l'air au-dessus des cinq îles de Shiwaku au climat tempéré.



## 塩飽諸島

ÎLES SHIWAKU

Les îles Shiwaku comprennent 28 îles de différentes tailles à Nishi Bisan Seto. Cinq de ces îles, qui appartiennent à la ville de Marugame, sont inhabitées : Honjima, Ushijima, Hiroshima, Teshima et Oteshima. Ces îles entretiennent des relations étroites avec la marine depuis les temps anciens et de nombreux férus d'histoire ont entendu parler de la marine de Shiwaku et des navires de marchandises de Shiwaku. Le Shiwaku-Kinbansho et le quartier d'ensembles de bâtiments de Kasashima à Honjima sont des lieux d'intérêt pour la culture historique. La ville de Marugame peut être le point de départ des visiteurs qui partent à la découverte de ces îles.



Propriétés culturelles constituant le patrimoine japonais

# Marugame

Les îles Shiwaku ont autrefois prospéré dans le commerce maritime, qui y a apporté la prospérité. Les familles riches qui prospèrent dans le commerce ont construit leurs maisons le long de rues étroites, qui ont formé les paysages uniques de l'île Honjima. Outre les paysages urbains, les lieux historiques, notamment les carrières de pierre et les résidences des familles aisées, enrichissent l'expérience des visiteurs qui se promènent dans les îles Shiwaku.

Ces lieux historiques vous donnent le sentiment de faire un voyage dans le temps. Cette sorte d'expérience vous attend.



Shiwaku-Kinbansho(Bureau administratif de Shiwaku)



## Site de carrière du mont Takanbo à Shiwaku Honjima

Ce site est sur l'île Honjima, qui était la base de l'ancienne marine de Shiwaku, une corporation de maîtres marins. La carrière était exploitée par le clan Hosokawa pendant la construction du château d'Osaka, et les archives de la famille révèlent qu'en une période d'un peu moins de neuf mois, de mars à novembre 1623, un total de 149 228 jours de travail ont été enregistrés par quatre équipes de travail différentes. Cette carrière a fourni 1889 des énormes pierres pour les murs du château d'Osaka.

Lieu historique désigné par la ville



## Shiwaku-Kinbansho (Bureau administratif de Shiwaku)

Le contrôle des îles Shiwaku a été accordé à 650 marins maîtres des îles en échange de leurs services au clan Toyotomi pendant les guerres pour l'unification du Japon à la fin du XVIe siècle. L'administration du gouvernement sous le shogunat a d'abord été gérée par quatre représentants, appelés toshiyori (anciens), qui conservaient tour à tour les sceaux officiels chez eux. À la suite des réformes gouvernementales, un bureau administratif a été construit en 1798 et les fonctions ont été réparties entre trois représentants. Le Shiwaku Kinbansho est le bureau administratif reconstruit depuis 1860, qui abrite maintenant des expositions sur l'histoire et les réalisations des célèbres marins des îles Shiwaku.

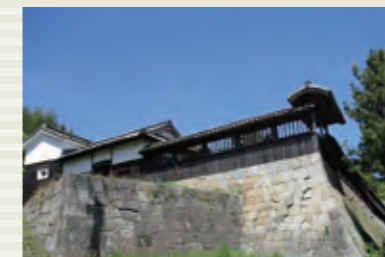
Lieu historique national



## Sépultures des chefs locaux

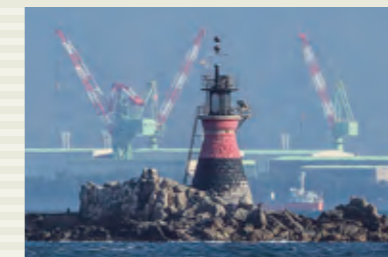
À la fin du XVIe siècle, les dirigeants de la marine de Shiwaku furent nommés chefs officiels de différents quartiers, et leurs descendants héritèrent de ces positions. Les premiers chefs étaient issus des familles Irie, Miyamoto, Yoshida et Maki. On peut trouver aujourd'hui les sépultures de certaines de ces familles à Honjima. La première date de 1626, au moment où le château d'Osaka a été construit. Plus tard, des sépultures d'une hauteur de plus de trois mètres ont été érigées pour les générations successives.

Lieu historique national



## Onoe-tei (résidence Onoe)

La famille Onoe a prospéré dans le transport maritime, avec des documents montrant que leurs jonques transportaient des lanternes en pierre et d'autres produits en pierre jusqu'à Aomori, dans le nord du Japon. Entouré de hauts murs en pierre semblables à ceux d'un château, ce magnifique manoir témoigne de l'industrie maritime de la période d'Edo (1603-1867) et présente de nombreux détails illustrant les compétences traditionnelles des célèbres charpentiers de Shiwaku. Il a été construit il y a environ 200 ans, avec les murs en élégante pierre de carrière Aoki qui fait la réputation de l'île, et la maison fut entièrement construite en bois de zelkova.



## Phare Habushi-iwa

Le phare est situé sur le récif Habushi-iwa, d'un diamètre d'environ 50 mètres, à un kilomètre au sud d'Hiroshima. Il mesure 13 mètres de hauteur et a été construit en blocs de granit.



## Dépôt d'huile du phare Habushi-iwa

Construit pour stocker l'huile du phare sur le récif Habushi-iwa. Les finitions contrastées sur l'extérieur en granit donnent à la structure sa propre beauté. Le phare et le dépôt ont été achevés en 1895.



## Musée Ishi no Sato

Sur l'île d'Hiroshima, une partie de l'ancienne école élémentaire Nishi est un musée d'histoire qui expose des outils et des documents relatifs au célèbre granit Aoki de l'île, ainsi que des ustensiles de la vie quotidienne datant de l'ère de la pré-mécanisation. Hiroshima fut longtemps l'une des îles Shiwaku possédant une forte culture centrée sur la production de pierre.



## Oto-Zan (Mont Oto) et Oto-Sabaku (désert d'Oto)

Le mont Oto occupe la moitié de l'île Hiroshima. Près du sommet se trouve le désert d'Oto, un jardin aérien aride au sol de granit décomposé ressemblant à du sable, parsemé de blocs de granit. La légende raconte qu'il y avait autrefois un temple splendide dans cette région. Cependant, tous les bâtiments ont été détruits par le feu et il n'en reste plus rien à présent.



## Shingyo-Zan (Mont Singyo)

Shingyo-Zan (Mont Singyo) qui offre une vue magnifique de la mer intérieure de Seto est l'un des endroits sacrés liés au célèbre moine bouddhiste Kobo-Daishi (Kukai). La zone montagneuse avec des pierres mégalithiques et des rochers monstrueux est un lieu sacré pour y vénérer les dieux et Bouddha. Le granit extrait de la carrière de Shingyo-Zan est bien connu sous le nom de « pierre Aoki ».



## Quartier d'ensembles de bâtiments de Kasashima

Quartier national important de préservation des bâtiments historiques, le quartier de Kasashima a prospéré en tant que base des forces navales et des expéditeurs marchands de Shiwaku pendant la période d'Edo (1603-1867). Entouré de montagnes sur trois côtés et d'un magnifique port naturel au Nord, le quartier est sillonné par des ruelles étroites et deux rues plus larges, l'axe nord-sud Toshiji et l'axe est-ouest Machodori le long du port. De nombreux bâtiments résidentiels le long des rues ont des baies vitrées à croisillons et des treillis de cage d'insectes à lanterneau, héritage de la célèbre tradition des charpentiers de Shiwaku.

Quartiers importants de préservation des ensembles de bâtiments traditionnels



## Torii du sanctuaire Kogarasu

La porte principale du sanctuaire Kogarasu. La porte est dans la forme torii myojin classique avec deux linteaux et des extrémités courbées sur le linteau supérieur. Elle a été construite en 1627 par un célèbre maçon de Satsuma nommé Kinokahai, sur qui on trouve des histoires en rapport avec la construction contemporaine du château d'Osaka, et par un maçon local nommé Kurobel.

Biens culturels matériels (structures) désignés par la ville



## Chitose-Za (théâtre Chitose)

Le théâtre Chitose-Za a été construit en 1862 par les Shiwaku-Daiku (charpentiers des îles Shiwaku), qui ont prospéré en tant que descendants de la marine de Shiwaku (un groupe de marins expérimentés) dans divers endroits du Japon. Le granit extrait de l'île Honjima a été utilisé pour les fondations en pierre du théâtre et l'ensemble du bâtiment montre le merveilleux travail des charpentiers de Shiwaku. Ce théâtre est encore utilisé de nos jours par les habitants de l'île Honjima pour transmettre l'histoire et la culture prospères de l'île de génération en génération.

Biens culturels matériels (structures) désignés par la ville



Visiter l'histoire grâce aux paysages et à la culture.  
Un moment pour ressentir une forte relation avec les pierres.

Oto-Zan (Mont Oto) et Oto-Sabaku (désert d'Oto)

# 笠岡市

## KASAOKA OKAYAMA

La ville de Kasaoka est située dans le Sud-ouest de la préfecture d'Okayama, où elle côtoie la ville de Fukuyama de la préfecture d'Hiroshima à l'ouest. La ville est face à la mer intérieure de Seto et ses installations portuaires vous amèneront aux îles Kasaoka, une vaste terre regagnée développée dans la baie de Kasaoka où on peut trouver le musée de Kabutogani, réputé comme étant le seul musée de fers à cheval du monde.

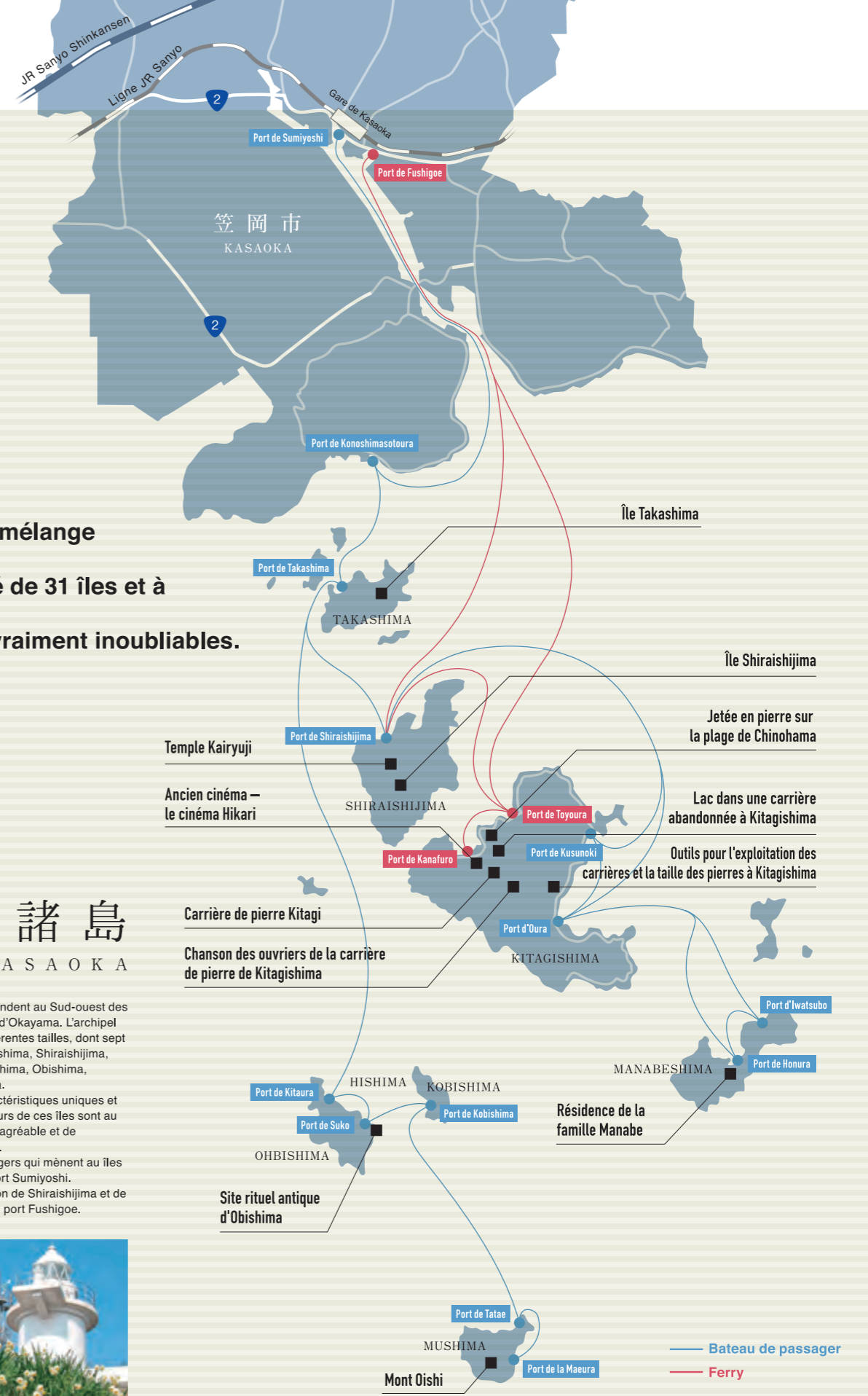
Les îles Kasaoka, bénies par la beauté de leurs paysages, comptent sept îles inhabitées, où les visiteurs peuvent apprécier l'histoire et les cultures uniques des pierres.

Vue des îles Kasaoka

La mer se mélange  
à la beauté de 31 îles et à  
des vues vraiment inoubliables.

## 笠岡諸島 ÎLES KASAOKA

Les îles Kasaoka s'étendent au Sud-ouest des côtes de la préfecture d'Okayama. L'archipel compte 31 îles de différentes tailles, dont sept sont inhabitées : Takashima, Shiraishijima, Kitagishima, Manabeshima, Obishima, Kobishima et Mushima. Chaque île a ses caractéristiques uniques et distinctives. Les visiteurs de ces îles sont au cœur d'une ambiance agréable et de paysages inoubliables. Les bateaux de passagers qui mènent aux îles Kasaoka partent du port Sumiyoshi. Les ferries à destination de Shiraishijima et de Kitagishima partent du port Fushigoe.



Propriétés culturelles constituant le patrimoine japonais

# Kasaoka

Les mégalithes de granit font partie du paysage naturel particulier de cette région et étaient des objets de culte où les gens venaient chercher un refuge spirituel. L'abondance et l'admiration de la pierre des îles Kasaoka ont finalement conduit au développement des carrières de pierre, principalement en plein essor à Kitagishima. Le granit extrait était transportées par voie maritime et utilisé pour construire des structures dans tout le Japon.



Carrière de pierre Kitagi



## Carrière de pierre Kitagi

Cette carrière produit un granit particulier qui doit son nom à son emplacement sur l'île Kitagishima. La carrière a été ouverte en 1892, et le granit Kitagi a été utilisé dans les bâtiments qui sont désignés comme des propriétés culturelles importantes, dont le Meiji Seimei Kan et la gare de Tokyo. L'excavation profonde dans la terre à la recherche de la pierre de la meilleure qualité a laissé un mur de roche imposant. L'observatoire offre une vue magnifique.



## Outils pour l'exploitation des carrières et la taille des pierres à Kitagishima

Les outils utilisés pour l'extraction et la taille du granit Kitagi sont exposés en permanence dans la salle de commémoration du granit Kitagi de l'école secondaire de Kitagi. On peut y voir des outils pour l'exploitation des carrières et l'extraction des pierres de la terre, des outils pour la taille et la finition des blocs de pierre, ainsi que des outils de forge pour l'entretien des outils. Parmi les outils pour l'exploitation des carrières figurent des coins pour casser la pierre, des burins de différentes longueurs pour fendre la pierre avec force humaine, des marteaux, ainsi qu'une foreuse mécanisée et un marteau burineur qui furent introduits en 1952. Cette remarquable collection, qui comprend des outils traditionnels de la période de Meiji ainsi que des outils mécanisés de la période de Showa, expose le développement de la technologie de la maçonnerie et de l'industrie d'exploitation des carrières au Japon. **Bien culturel traditionnel matériel important inscrit dans les registres nationaux**



## Lac dans une carrière abandonnée à Kitagishima

Dans les carrières abandonnées de Kitagishima, l'eau de pluie a rempli les carrières, ce qui a créé des paysages ressemblant à des lacs appelés « lacs des carrières ». Le lac situé dans la province de Chinohama est particulièrement beau, comme une peinture de paysage. C'est également un site patrimonial qui illustre l'histoire de l'industrie extractive. Un ancien hangar est toujours présent, dans lequel les outils pour l'exploitation des carrières étaient conservés.



## Jetée en pierre sur la plage de Chinohama

La grève de Chinohama est soutenue par un long mur construit avec des déchets de roche provenant des carrières de granit Kitagi à proximité. Le travail de maçonnerie habile combinant de grandes et de petites pierres, beaucoup d'entre elles portant des marques de burin, est une exposition unique en hommage à cette terre natale de l'industrie d'exploitation des carrières. Le port de Chinohama était un point de transport maritime pour les petits produits en pierre.



## Île Takashima

La totalité du mont Kamiura est désignée être un lieu national de beauté pittoresque, avec des vues magnifiques sur la mer intérieure de Seto. La légende raconte que cette île est le site mentionné dans deux histoires écrites il y a plus d'un millier d'années, Kojiki (Archives des affaires anciennes) et Nihon Shoki (Chroniques du Japon), qui rapportent l'établissement d'un An'gu (palais impérial temporaire) à Takashima par l'empereur Jimmu. On peut voir au sommet du mont Kamiura le Takashima An'gu Ishih (vestiges du monument), de huit mètres de hauteur et taillé d'une pierre de grande dimension. Sur les pentes de la montagne se trouve un puits nommé « Manai » où l'empereur Jimmu venait, dit-on, puiser de l'eau pour offrir aux divinités célestes. **Un domaine national à la beauté pittoresque**



## Site rituel antique d'Obishima

L'ancien site se trouve sur les terres de l'ancienne école élémentaire de Hishima. Des rituels de prière pour la sécurité des navires et des marins étaient organisés ici pendant les périodes Nara et Heian (du VIIIe au XIIe siècle). En 1962, un trésor enterré de miroirs en bronze, de cloches en cuivre et de poterie en faïence a été découvert par hasard sur le terrain de l'école. Il comprenait des articles généralement utilisés dans les rituels religieux, comme un petit pot en céramique tricolore de Narasansai, des pièces de monnaie en bronze et des perles en argile miniatures, qui avaient été déposés autour d'un grand rocher. Les articles de rituel provenaient probablement des capitales de l'époque (Nara et Kyoto). Les chercheurs pensent que le site était peut-être utilisé pour l'un des rituels importants de la Cour impériale à ces époques, priant pour la sûreté des missions périodiques entre le Japon et Tang, en Chine. Les reliques excavées sur le site sont exposées au Musée d'histoire local de Kasaoka. **Lieu historique désigné par la ville**



## Résidence de la famille Manabe

À l'époque médiévale, l'île Manabeshima abritait une corporation de maîtres marins appelée la « Marine Manabe ». La communauté qu'ils ont fondée est un symbole du patrimoine des îles Bisan en tant que centre de navigation maritime. Le village est un labyrinthe de ruelles étroites sans intersections régulières ou de croisements de rues, une conception défensive typique de la période des Royaumes combattants. Le complexe résidentiel de la famille Manabe établie de longue date sur l'île comporte des exemples magnifiques du style local de l'architecture traditionnelle. La maison a été construite en 1870, et les autres structures sont un bureau de poste, des entrepôts, la porte, et un hangar. **Biens culturels matériels (structures) inscrits dans les registres nationaux**



## Temple Kairyuji

Officiellement nommé « Kobo san Kairyuji », le temple a été fondé en 806 par le grand prêtre Kobo Daishi. Le hall Taishido est situé sous un rocher gigantesque à l'endroit où Kobo Daishi aurait accompli ses fonctions pendant son séjour. Un temple a été construit sur le site pour commémorer les morts de la bataille navale de la guerre de Genpei près de Mizushima en 1183 et Mizuno Katsunari, le seigneur du château de Fukuyama, Ta reconstruit en 1625 en tant que temple de prière et Ta nommé « Kairyuji ». Taishido est le temple intérieur et principal du pèlerinage de 88 temples de Konoshima, où les pèlerins qui ont achevé le circuit des sites sacrés se rendent pour terminer leur voyage.



## Ancien cinéma — le cinéma Hikari

Lorsque l'industrie du granit Kitagi était à son apogée, la petite île Kitagishima avait quatre salles de cinéma. Le cinéma Hikari a ouvert ses portes au début des années 1950 et les a fermées en 1967. Le projecteur et les autres équipements demeurent en place, l'écran et les chaises sont toujours installés comme pour un décor, fournissant une atmosphère rétro authentique. Le théâtre a été inutilisé pendant une longue période après la fermeture, mais les habitants de l'île se sont regroupés pour le faire renaître. Il est actuellement utilisé pour les réunions du Club de l'amitié et pour projeter un film documentaire sur le granit Kitagi et l'histoire de l'île de la pierre, Kitagishima.



## Mont Oishi

Le nom signifie « grandes pierres », et il y a en effet des blocs de granit partout sur le mont Oishi de l'île Mushima. La montagne surplombe l'axe est-ouest de la mer intérieure de Seto qui traverse les eaux entre l'île et Shikoku. Plus particulièrement, le phare situé sur le flanc sud de la montagne, construit en 1922 et reconstruit en 1984, offre la vue impressionnante de grands et petits bateaux qui bordent la « route maritime » des eaux. Ce point de vue illustre les échanges entre les îles Bisan et tout le Japon dans le passé.



## Île Shiraiishijima

Le granit blanc est exposé partout sur l'île Shiraiishijima, d'où vient le nom : shiraishi signifie « pierre blanche ». Les promenades entre les sommets des montagnes passent par de nombreux rochers et des formations rocheuses intéressantes et offrent une vue magnifique sur la mer intérieure ; on y trouve des chemins de randonnée et on peut y faire des courses d'orientation. Les formations rocheuses incontestables comprennent Armor Rock, un monument japonais orné de hachures naturelles qui le font ressembler à une armure géante, tout comme les mégalithes Hatowa et Odama-wa. Les rochers géants qui parsèment l'île étaient associés à la culture spirituelle des habitants de l'île et certains sont devenus des objets de prière. Il y a des statues de Bouddha en pierre à côté d'eux sur 88 emplacements de l'île, remplies des souhaits les plus profonds des habitants. **Un domaine national à la beauté pittoresque**



## Chanson des ouvriers de la carrière de pierre de Kitagishima

Du temps où la pierre était taillée manuellement, les ouvriers chantaient pendant qu'ils exécutaient le dur travail consistant à extraire la pierre de la terre, la fendre et la façonner. Le chant les aidait à manier leurs burins à un rythme régulier pour rendre le travail efficace. Cette chanson locale comprend les paroles : Les installations d'Osaka, même le château, reposent sur la pierre apportée de Kitagi. Le chant s'est arrêté lorsque le travail a été mécanisé. Les chansons sont conservées par la société locale de préservation.



Île Shiraiishijima